ISSN 1977-074X

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 27

Edizzjoni bil-Malti

Leġiżlazzjoni

Volum 55

31 ta' Jannar 2012

Werrej

II *Atti mhux leġiżlattivi*

REGOLAMENTI

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 74/2012 tas-27 ta' Jannar 2012 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda** 1

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 75/2012 tat-30 ta' Jannar 2012 li jdaħħal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti ["Miód z Sejneńszczyny / Łoździejszczyzny"/"Seinų / Lazdijų krašto medus" (DPO)]** 3

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 76/2012 tat-30 ta' Jannar 2012 li jdaħħal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken (IĠP)]** 5

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 77/2012 tat-30 ta' Jannar 2012 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex 7

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 78/2012 tat-30 ta' Jannar 2012 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament ta' implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/2012 9

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

Prezz: EUR 3

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

DEĊIŻJONIJIET

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/50/PESK tas-27 ta' Jannar 2012 li temenda d-Deċiżjoni 2011/72/PESK dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija** 11

2012/51/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' Marzu 2011 dwar għajnuna mill-Istat C 39/07 implimentata mill-Italja għal Legler S.p.A.** *(notifikata bid-dokument numru C(2011) 1758)* ([1]) 12

2012/52/UE:

★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tas-27 ta' Jannar 2012 dwar l-approvazzjoni tal-kontijiet ta' ċerti aġenziji tal-pagamenti fil-Ġermanja u fil-Pajjiżi l-Baxxi li jikkonċernaw l-infiq iffinanzjat mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG) għas-sena finanzjarja 2010** *(notifikata bid-dokument numru C(2012) 369)* 21

2012/53/UE:

★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tas-27 ta' Jannar 2012 li testendi l-validità tad-Deċiżjoni 2006/502/KE li tirrikjedi li l-Istati Membri jieħdu miżuri sabiex jiżguraw li l-lajters li jitqiegħdu fis-suq ikunu biss dawk reżistenti għat-tfal u li jipprojbixxu t-tqegħid fis-suq tal-lajters magħrufa bħala novelty lighters** *(notifikata bid-dokument numru C(2012) 370)* ([1]) 24

MT

([1]) Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 74/2012

tas-27 ta' Jannar 2012

dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1)(a) tiegħu,

Billi:

(1) Sabiex tiġi żgurata applikazzjoni uniformi tan-Nomenklatura Magħquda mehmuża mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, huwa neċessarju li jiġu adottati miżuri li jikkonċernaw il-klassifikazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

(2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 stabilixxa r-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda. Dawk ir-regoli japplikaw ukoll għal kwalunkwe nomenklatura oħra li hija bbażata, parzjalment jew kollha kemm hi fuqha jew li żżid kwalunkwe subdiviżjoni magħha u li hija stabbilita minn dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni, bil-għan tal-applikazzjoni ta' tariffi u miżuri oħra relatati mal-kummerċ tal-oġġetti.

(3) Skont dawk ir-regoli ġenerali, il-prodotti msemmija fil-kolonna (1) tat-tabella mniżżla fl-Anness għandhom jiġu kklassifikati taħt il-kodiċi tan-NM indikat fil-kolonna (2), minħabba r-raġunijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ta' dik it-tabella.

([1]) ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

(4) Huwa xieraq li jkun stipulat li informazzjoni tariffarja li torbot u li nħarġet mill-awtoritajiet tad-dwana tal-Istati Membri rigward il-klassifikazzjoni ta' oġġetti fin-Nomenklatura Magħquda, iżda li mhijiex skont dan ir-Regolament, tkun tista', għal perjodu ta' tliet xhur, tibqa' tkun invokata mid-detentur, skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità ([2]).

(5) Il-miżuri msemmija f'dan ir-Regolament tfasslu b'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prodotti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella kif stabbiliti fl-Anness għandhom ikunu kklassifikati fi ħdan in-Nomenklatura Magħquda taħt il-kodiċi tan-NM indikat fil-kolonna (2) ta' dik it-tabella.

Artikolu 2

Informazzjoni tariffarja li torbot maħruġa mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li ma tikkonformax ma' dan ir-Regolament, tista' tibqa' tkun invokata għal perjodu ta' tliet xhur taħt l-Artikolu 12(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin ġurnata wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

([2]) ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

Dan ir-Regolament għandu jkun vinkolanti fl-intier tiegħu u direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Algirdas ŠEMETA
Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

Deskrizzjoni tal-prodotti	Klassifikazzjoni (Kodiċi NM)	Raġunijiet
(1)	(2)	(3)
Pannell magħmul mill-aluminju u ħġieġ ittemprat b'qies ta' madwar 140 bi 30 ċm (magħruf bħala "pannell tad-doċċa bl-idromassaġġi"). Il-pannell huwa mgħammar b'mixer, 6 żennuni orizzontali tal-idromassaġġi, b'bexxiexa tad-doċċa li tinżamm fl-idejn għal kontra l-ġebla, b'bexxiexa fin-naħa ta' fuq li tisprejja fuq żona wiesgħa, u xkaffa għall-aċċessorji. Hija mgħammra wkoll b'pumi li permezz tagħhom tista' tikkontrolla t-temperatura tal-ilma, l-qawwa eċċ. Il-pannell huwa mfassal għal biex jeħel f'kabini tad-doċċa tal-kmamar tal-banju kompatibbli. Barra mill-funzjoni ta' doċċa, din tipprovdi wkoll idromassaġġi b'nixxiegħat irqaq ta' ilma li joħorġu miż-żennuni bi pressjoni qawwija.	9019 10 90	Il-klassifikazzjoni hija ddeterminata mir-Regoli Ġenerali 1, 3(c) u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, u l-kliem tal-kodiċi tan-NM 9019, 9019 10 u 9019 10 90. Peress li l-pannell hu magħmul minn vit bil-bexxiexat skont l-intestatura 8481 u apparat għal massaġġi b'6 żennuni tal-idromassaġġi skont l-intestatura 9019, dan huwa meqjus bħala prodott kompost skont it-tifsira tar-Regola Ġenerali 3(b). In-nuqqas ta' karatteristiċi addizzjonali għaż-żieda fil-pressjoni tal-ilma, bħal pompa, ma jeskludux il-klassifikazzjoni tal-komponent tal-apparat tal-massaġġi skont l-intestatura 9019 (ara wkoll in-Noti ta' Spjegazzjoni HS għall-intestatura 9019, (II), it-tieni paragrafu). Minħabba l-karatteristiċi u l-proprjetajiet oġġettivi tagħhom, l-ebda wieħed mill-komponenti ma jagħti lill-pannell il-karattru essenzjali tiegħu. Għaldaqstant, il-pannell għandu jiġi kklassifikat skont il-kodiċi tan-NM 9019 10 90 bħala apparat ieħor tal-massaġġi.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 75/2012

tat-30 ta' Jannar 2012

li jdaħħal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti ["Miód z Sejneńszczyny / Łoździejszczyzny"/"Seinų / Lazdijų krašto medus" (DPO)]

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ([1]), u b'mod partikulari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

(1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, it-talba mill-Polonja u mil-Litwanja biex id-denominazzjoni "Miód z Sejneńszczyny / Łoździejszczyzny »/«Seinų / Lazdijų krašto medus" tiddaħħal fir-reġistru ġiet ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ([2]).

(2) Billi ma ntbagħtet l-ebda oġġezzjoni lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għandha tiddaħħal fir-reġistru,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament qed tiddaħħal fir-reġistru.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Dacian CIOLOŞ
Membru tal-Kummissjoni

([1]) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.
([2]) ĠU C 116, 14.4.2011, p. 15.

ANNESS

Prodotti agrikoli maħsuba għall-konsum mill-bniedem elenkati fl-Anness I għat-Trattat:

Klassi 1.4. Prodotti oħra li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)

IL-POLONJA

Miód z Sejneńszczyny / Łoździejszczyzny (DPO)

IL-LITWANJA

Seinų / Lazdijų krašto medus (DPO)

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 76/2012

tat-30 ta' Jannar 2012

li jdaħħal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken (IĠP)]

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ([1]), u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

(1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, l-applikazzjoni mill-Ġermanja biex id-denominazzjoni "Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken/ Holsteiner Katenrauchschinken/ Holsteiner Knochenschinken" tiddaħħal fir-reġistru, ġiet ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ([2]).

(2) Billi ma ntbagħtet l-ebda oġġezzjoni lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għandha tiddaħħal fir-reġistru,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament qed tiddaħħal fir-reġistru.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Dacian CIOLOŞ
Membru tal-Kummissjoni

([1]) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.
([2]) ĠU C 109, 8.04.2011, p. 6.

ANNESS

Prodotti agrikoli maħsuba għall-konsum mill-bniedem elenkati fl-Anness I għat-Trattat:

Klassi 1.2. Prodotti tal-laħam (imsajra, immellħa, affumikati, eċċ.)

IL-ĠERMANJA

Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken (IĠP)

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 77/2012

tat-30 ta' Jannar 2012

li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ([1]),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-ħxejjex u tal-frott u l-ħxejjex ipproċessati ([2]) u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

(2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNESS

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz [1]	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	138,3
	MA	58,6
	TN	90,3
	TR	119,7
	ZZ	101,7
0707 00 05	EG	217,9
	JO	241,9
	MA	148,6
	TR	180,8
	ZZ	197,3
0709 91 00	EG	143,2
	ZZ	143,2
0709 93 10	MA	124,4
	TR	177,7
	ZZ	151,1
0805 10 20	EG	49,6
	MA	54,8
	TN	58,8
	TR	63,2
	ZZ	56,6
0805 20 10	IL	185,7
	MA	94,2
	ZZ	140,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	61,2
	EG	88,5
	IL	94,5
	JM	118,0
	KR	91,5
	MA	55,4
	PK	50,1
	TR	97,0
	ZZ	82,0
0805 50 10	TR	65,8
	ZZ	65,8
0808 10 80	CA	118,4
	CL	79,0
	CN	74,5
	US	155,0
	ZZ	106,7
0808 30 90	CN	46,1
	TR	95,1
	US	120,1
	ZA	97,6
	ZZ	89,7

[1] In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 78/2012

tat-30 ta' Jannar 2012

li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament ta' implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/2012

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) [Regolament dwar l-OKS Unika] ([1]),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 dwar il-kummerċ ma' pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor ([2]), u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

(1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti ġuleppijiet għas-sena tas-suq 2011/2012 ġew stabbiliti bir-Regolament ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 971/2011 ([3]). Dawn il-prezzijiet u dazji ġew modifikati l-aħħar bir-Regolament ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 59/2012 ([4]).

(2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha llum, twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skont l-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006.

(3) Minħabba l-ħtieġa li jiġi żgurat li din il-miżura tapplika malajr kemm jista' jkun wara li tkun disponibbli d-dejta aġġornata, dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament ta' implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/2012, huma b'dan immodifikati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.
([3]) ĠU L 254, 30.9.2011, p. 12.
([4]) ĠU L 19, 24.1.2012, p. 15.

ANNESS

L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mill-31 ta' Jannar 2012

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 12 10 (1)	42,50	0,00
1701 12 90 (1)	42,50	1,86
1701 13 10 (1)	42,50	0,00
1701 13 90 (1)	42,50	2,15
1701 14 10 (1)	42,50	0,00
1701 14 90 (1)	42,50	2,15
1701 91 00 (2)	48,55	2,90
1701 99 10 (2)	48,55	0,00
1701 99 90 (2)	48,55	0,00
1702 90 95 (3)	0,49	0,22

(1) Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
(2) Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
(3) Stabbilit bħala 1 % tal-kontenut f'sukrożju.

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2012/50/PESK

tas-27 ta' Jannar 2012

li temenda d-Deċiżjoni 2011/72/PESK dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

(1) Fil-31 ta' Jannar 2011, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2011/72/PESK [1].

(2) Abbażi ta' rieżami tad-Deċiżjoni 2011/72/PESK, il-miżuri restrittivi għandhom jiġu estiżi sal-31 ta' Jannar 2013.

(3) Id-Deċiżjoni 2011/72/PESK għandha tiġi emendata kif meħtieġ,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Artikolu 5 tad-Deċizjoni Nru 2011/72/PESK huwa sostitwit b'dan li ġej:

"*Artikolu 5*

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Jannar 2013. Hi għandha tinżamm taħt rieżami kostanti. Hija tista' tiġġedded jew tiġi emendata, kif adatt, jekk il-Kunsill iqis li l-objettivi tagħha ma jkunux intlaħqu.".

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Jannar 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

N. WAMMEN

---

[1] ĠU L 28, 2.2.2011, p. 62.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-23 ta' Marzu 2011

dwar għajnuna mill-Istat C 39/07 implimentata mill-Italja għal Legler S.p.A.

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 1758)

(Il-verżjoni Taljana biss hija awtentika)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/51/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem, it-Trattat), u b'mod partikolari l-ewwel sottoparagrafu tal-Artikolu 108(2) ta' dan,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) ta' dan,

Wara li kkunsidrat id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tibda l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 108(2) tat-Trattat ([1]),

Wara li stiednet lill-partijiet interessati sabiex jissottomettu l-kummenti tagħhom skont id-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq, u wara li kkunsidrat il-kummenti tagħhom,

Billi:

I. PROĊEDURA

(1) Fil-5 t'April 2007, sitt xhur wara l-għoti ta' għajnuna ta' salvataġġ approvata bħala kompatibbli mas-suq intern mill-Kummissjoni ([2]), l-Italja nnotifikat pjan ta' ristrutturazzjoni għal Legler S.p.A.

(2) Fil-25 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni bdiet il-proċedura formali ta' investigazzjoni rigward il-pjan ta' Ristrutturazzjoni ([3]). L-osservazzjonijiet mill-Italja waslu fit-30 ta' Novembru 2007.

(3) Fl-10 ta' Diċembru 2007, il-Kummissjoni rċeviet kummenti minn parti interessata waħda. Hija trażmettiet il-kummenti lill-Italja permezz ta' ittra datata 3 ta' Marzu 2008. L-Italja pprovdiet il-kummenti tagħha permezz ta' ittra datata 20 ta' Mejju 2008.

(4) Fit-23 ta' Lulju 2008, l-awtoritajiet Taljani rtiraw in-notifika tal-għajnuna ta' ristrutturazzjoni, billi ddikjaraw li l-pjan kien ġie abbandunat.

(5) Il-Kummissjoni talbet iżjed informazzjoni mill-awtoritajiet Taljani fit-8 t'Awwissu 2008, it-22 t'Ottubru 2008, id-9 ta' Frar 2009, l-4 ta' Settembru 2009 u s-17 ta' Marzu 2010, u għal dawn l-awtoritajiet Taljani wieġbu permezz ta' ittri datati 26 ta' Settembru 2008, 1 ta' Diċembru 2008, 3 ta' Ġunju 2009, 6 t'Ottubru 2009, 24 ta' Frar 2010 u 20 t'April 2010.

II. DESKRIZZJONI

II.1. Benefiċjarju

(6) Leger S.p.A. hija l-kumpanija possedenti ta' grupp Taljan ta' manifattura ta' tessuti (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ bħala: "Legler", "il-grupp" jew "il-kumpanija") imwaqqfa fl-1863 li, fiż-żmien li nbdiet il-proċedura ta' investigazzjoni formali, kienet tinkludi bosta entitajiet legali, jiġifieri: Legler Ottana S.p.A., Legler Siniscola S.p.A. u Legler Macomer S.p.A.. Legler S.p.A. kellha sehem minoritarju f'Legler Maroc SA u sehem ta' 40 % f'Legler Ottana S.p.A. Is-sehem maġġoritarju f'Legler S.p.a kien f'idejn il-kumpanija holding Piltar Ltd (minn hawn 'il quddiem imsejħa bħala: "Piltar").

(7) Fl-2007, Legler impjegat 1 213-il ([4]) persuna u kellha impjanti fir-Reġjun ta' Sardinja (f'Macomer – fil-provinċja ta' Oristano, u f'Siniscola u Ottana – fil-provinċja ta' Nuoro) u fir-Reġjun tal-Lombardija (f'Ponte San Pietro – fil-provinċja ta' Bergamo). Il-qligħ tal-grupp kien ta' EUR 101 miljun fl-2006 u EUR 30,9 miljun f'Settembru 2007.

(8) L-attività ewlenija ta' Legler kienet il-manifattura ta' tessut tad-denim ta' kwalità għolja, settur li fih il-kumpanija kienet attur ewlieni fl-Italja u l-Ġermanja u produttur importanti għal Franza u l-Benelux. Skont l-awtoritajiet Taljani, is-suq tad-denim jinkludi żewġ segmenti: il-*prêt-à-porter* għall-marki magħrufa (dan kien is-settur ewlieni ta' Legler) u prodotti tas-suq tal-massa, fejn il-kompetizzjoni prinċipalment hija bbażata fuq il-prezzijiet. Il-kompetituri ewlenin ta' Legler kienu bbażati fl-Italja, il-Greċja, Franza, it-Tuneżija, it-Turkija u l-Ġappun. Legler beda jkollha diffikultajiet fl-2003, meta parti sinifikanti tal-produzzjoni ġiet rilokata fl-Asja jew in-Nofsinhar tal-Mediterran.

(9) Fit-30 ta' Mejju 2007, f'laqgħa tal-bord ta' SFIRS S.p.A., kumpanija ta' investiment tar-Reġjun ta' Sardinja, ġie deċiż li SFIRS kellha tixtri mingħand Intex S.p.A., f'likwidazzjoni, għall-prezz ta' EUR 450 000, dejn ta' valur nominali ta' EUR 17-il miljun li kellu jitħallas minn Legler S.p.A. u Legler Siniscola S.p.A.

([1]) ĠU C 289, 1.12.2007, p. 22.

([2]) ĠU C 159, 12.7.2007, p. 2. L-għajnuna ta' salvataġġ ġiet approvata għall-perjodu 5 t'Ottubru 2006 – 5 t'April 2007.

([3]) Ara n-nota f'qiegħ il-paġna 1.

([4]) Din il-figura tirrappreżenta n-numru ta' persuni li ħadmu full-time għall-kumpanija matul il-perjodu kollu li qed jiġi kkunsidrat.

(10) Fl-istess laqgħa, SFIRS iddeċidiet ukoll li tikkonverti parti mid-dejn ta' EUR 17-il miljun ta' Legler, għal ammont ta' EUR 14,5 miljun, f'parteċipazzjoni fl-ekwità ta' Legler.

(11) Fil-31 ta' Mejju 2007, saret is-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità f'laqgħa tal-azzjonisti ta' Legler. Billi kkonvertiet parti mid-dejn ta' Legler (għal valur effettiv ta' EUR 14,5 miljun) f'kapital ta' Legler, SFIRS akkwistat 49 % tal-ishma ordinarji (u 100 % tal-ishma straordinarji ([5])) f'Legler S.p.A. Il-51 % li kien fadal inżammu minn Piltar.

(12) F'Jannar 2008, SFIRS iddeċidiet li tirrinunzja sehemha f'Legler S.p.A., u mill-bqija tad-dejn tal-grupp ta' Legler, u nediet sejħa għal espressjonijiet ta' interess għax-xiri konġunt tal-ekwità u d-dejn ta' Legler.

(13) L-offerta rebbieħa, sottomessa mill-kumpanija Ferratex s.r.l. (minn hawn 'il quddiem imsejħa bħala: "Ferratex") kienet ta' ammont totali ta' EUR 2 000 001. Skont l-awtoritajiet Taljani, dan il-prezz kien jirrifletti l-valur tas-suq tal-ammont riċevibbli totali ta' SFIRS mingħand Legler u s-sussidjarji tagħha, li l-valur ikkalkulat tiegħu skont espert indipendenti kien ta' EUR 2 miljun, kif ukoll il-prezz simboliku ta' EUR 1 għall-holding ta' SFIRS fl-ekwità ta' Legler, ibbażata wkoll fuq stima ta' espert indipendenti. Il-bejgħ sar fil-25 ta' Jannar 2008.

(14) Madankollu, Legler waqqfet l-operazzjonijiet fl-impjanti kollha tagħha fil-perjodu bejn Diċembru 2007 u Awwissu 2008 u minn dakinhar l-impjanti kollha tagħha baqgħu inattivi.

(15) Fit-23 ta' Lulju 2008 Legler S.p.a bidlet isimha għal Texfer S.p.A. L-ismijiet tas-sussidjarji tagħha ta' Sardinja ġew ukoll mibdula rispettivament għal Texfer Ottana S.p.A., Texfer Siniscola S.p.A. u Texfer Macomer S.p.A.

(16) Fit-18 t'Awwissu tal-2008 il-kumpanija possedenti tal-grupp ġiet iddikjarata insolventi mill-qorti kompetenti, u fit-13 ta' Novembru 2008 ġiet ammessa fil-proċeduri kollettivi ta' insolvenza magħrufa bħala "*amministrazione straordinaria*", flimkien mas-sussidjarji tagħha.

(17) Il-garanzija ta' għajnuna ta' salvataġġ ġiet imsejħa mill-bank ftit wara n-nuqqas min-naħa ta' Legler li tħallas lura s-self ta' salvataġġ sal-iskadenza. Konsegwentement, il-Ministeru kompetenti ħallas lura s-self kif ukoll l-interessi fis-16 ta' Settembru 2008.

(18) Fil-21 t'Ottubru 2010 Texfer S.p.A. ġiet iddikjarata falluta. Fis-17 u t-18 ta' Novembru 2010 Texfer Ottana S.p.A., Texfer Siniscola S.p.A. u Texfer Macomer S.p.A. ġew iddikjarati falluti wkoll.

Sitwazzjoni finanzjarja tal-benefiċjarju

(19) Fl-2006, l-ekwità ta' Legler, EUR - 8,6 miljun, kienet negattiva meta mqabbla mal-valur li kien għadu pożittiv ta' EUR 17,2 miljun fl-2005. Il-kumpanija rrapurtat telf ta' EUR 25,9 miljun fl-2006 u ta' EUR 28,1 miljun fl-2005. Il-qligħ tagħha kien jammonta għal EUR 101,4 miljun fl-2006 waqt li kien ta' EUR 124,2 miljun fl-2005. L-EBITDA kien jammonta għal - 10,9 fl-2006 u - 0,7 fl-2005. L-ispejjeż tal-interessi kienu qegħdin jiżdiedu wkoll.

(20) Fit-30 ta' Novembru 2007, l-ekwità ta' Legler kienet negattiva għal ammont ta' EUR 16,3 miljun. It-telf matul il-perjodu 2003-2007 kien laħaq EUR 94,9 miljun u s-sitwazzjoni tal-kumpanija kienet qiegħda tmur għall-agħar b'pass mgħaġġel, b'telf li kien qed jiżdied u qligħ li dejjem kien qed jonqos.

(21) Fit-13 ta' Novembru 2008 il-grupp ġie soġġett għal proċeduri kollettivi ta' insolvenza taħt il-liġi nazzjonali, li spiċċaw f'falliment (ara l-premessi (16) - (18)).

II.2. **Il-miżuri ta' ristrutturazzjoni**

(22) Il-pjan ta' ristrutturazzjoni (*piano industriale*) innotifikat mill-Italja (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ ukoll "il-pjan") kopra perjodu ta' 3 snin (2007-2009) u kien jikkonsisti fi tliet miżuri: (i) EUR 13-il miljun fil-forma ta' garanzija fuq perjodu medju għall-perjodu ta' ristrutturazzjoni, li tiegħu post il-garanzija ta' 6 xhur awtorizzata bħala għajnuna ta' salvataġġ ([6]), (ii) EUR 13,2 miljun fil-forma ta' għotja diretta u (iii) EUR 13-il miljun fil-forma ta' konverżjoni ta' dejn f'ekwità. Madankollu, fil-31 ta' Mejju 2007 SFIRS implimentat is-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità għal ammont nominali ta' EUR 14,5 miljun.

(23) Minkejja li l-awtoritajiet Taljani kienu ssottomettew pjan ta' ristrutturazzjoni (*piano industriale*) għall-perjodu 2007-2009, huma sostnew li l-perjodu effettiv ta' ristrutturazzjoni kellu jkun mill-1 ta' Ġunju 2007 sal-aħħar tal-2012. L-unika dejta pprovduta sabiex jiġi mmappjat il-progress tar-ristrutturazzjoni tal-kumpanija mill-2009 sal-2012 kienet il-flussi tal-flus u l-evoluzzjoni tal-obbligi tal-kumpanija li għadha kif twaqqfet (NewCo).

([5]) L-ishma straordinarji taw lill-azzjonista dritt preferenzjali fl-allokazzjoni tal-profitt u l-ħlas lura tal-kapital fl-eventwalità tad-dissoluzzjoni tal-kumpanija.

([6]) jiġifieri sal-31 ta' Diċembru 2012.

(24) F'dan il-perjodu usa' ta' żmien, l-ispejjeż ġenerali għat-twaqqif ta' kumpanija ġdida mill-fużjoni ta' Legler S.p.A. u s-sussidjarji ta' Sardinja tagħha kienu jammontaw għal EUR 106,2 miljun, inklużi EUR 86,7 miljun għar-riorganizzazzjoni estensiva tal-grupp, waqt li l-bilanċ għandu jirrestawra l-kapital u jkopri t-telf.

(25) L-attività ta' New Co għandha tiffoka fuq in-negozju ewlieni tradizzjonali tal-kumpanija, jiġifieri d-denim ta' kwalità għolja, billi ż-żewġ linji l-oħra ta' produzzjoni (il-korduroj u l-qoton ċatt) għandhom jingħalqu. Il-post ġeografiku tal-grupp għandu jkun ikkonċentrat ukoll f'żewġ impjanti biss ta' produzzjoni (Siniscola u Ottana), li jinsabu fl-istess reġjun. L-assi li jifdal għandhom jinbiegħu sabiex Legler tkun tista' tipprovdi l-kontribut tagħha stess u tnaqqas l-ispejjeż tal-enerġija, it-trasport u l-persunal. L-impjant ta' Macomer ma ġiex inkluż fil-pjan ([7]).

(26) Fil-pjan kien previst ukoll id-dħul ta' azzjonist ieħor flimkien ma' SFIRS, u indika l-ħtieġa li jinkisbu intestaturi ta' kreditu minn sorsi privati għall-implimentazzjoni tal-proċess ta' riorganizzazzjoni.

II.3. **Raġunijiet sabiex tinbeda l-proċedura**

(27) Fid-deċiżjoni tagħha li tibda l-proċedura, il-Kummissjoni kellha dubji jekk is-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità kinitx ħielsa minn elementi ta' għajnuna mill-Istat. Il-Kummissjoni kellha dubji jekk investitur privat kienx jaċċetta s-sostituzzjoni ta' dejn b'ishma fil-kumpanija fiċ-ċirkostanzi, b'mod speċjali billi kien jidher li parti mill-attivitajiet tal-kumpanija kienu ġew sospiżi għal diversi xhur u l-awtoritajiet Taljani ma kienu ssottomettew lill-Kummissjoni l-ebda xenarju kontrafattwali li jappoġġja s-suppożizzjoni ta' SFIRS li investiment f'Legler u l-irfigħ tal-ispejjeż ta' ristrutturazzjoni tagħha kienu ħafna iżjed kost-effettivi mil-likwidazzjoni tal-grupp.

(28) Għal dak li jirrigwarda l-kompatibilità tal-għajnuna massuq intern fuq il-bażi tal-*Community Guidelines on State Aid for Rescuing and Restructuring Firms in Difficulty* ([8]) (minn hawn 'il quddiem imsejħa bħala l-"Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni"), l-ewwel nett il-Kummissjoni qajmet dubji dwar jekk id-diffikultajiet ta' Legler setgħux jiġu solvuti minn Piltar, l-azzjonista maġġoritarju, u jekk kinitx saret allokazzjoni arbitrarja tal-ispejjeż fil-grupp.

(29) It-tieni nett, il-Kummissjoni kellha dubji jekk il-pjan kienx ikun kapaċi jirrestawra l-vijabilità fuq perjodu twil, billi kien jidher li l-privazzjoni ppjanata mill-assi u l-linji ta' produzzjoni kienet pjuttost indeterminata u ħafna suppożizzjonijiet dwar il-kundizzjonijiet tal-operat futuri ma kinux realistiċi, meta wieħed jikkunsidra s-sospensjoni tal-produzzjoni ta' Legler. Il-Kummissjoni ddubitat ukoll jekk il-miżuri kumpensatorji proposti kinux reali u kinux imorru lil hinn mill-miżuri meħtieġa sabiex tiġi restawrata l-vijabilità, jekk il-livell ta' kontribut proprju kienx biżżejjed u jekk il-prinċipju ta' non-rikorrenza kienx ġie rrispettat.

(30) Finalment, il-Kummissjoni talbet lil-awtoritajiet Taljani sabiex jissottomettu informazzjoni li tikkonċerna d-dubji mqajma (l-oriġini tal-kreditu ta' SFIRS, informazzjoni dettaljata dwar Piltar u dwar l-allokazzjoni ta' spejjeż fil-grupp, dwar il-miżuri kumpensatorji, dwar il-probabbiltà effettiva li Legler issib azzjonist ġdid u dwar l-aċċess għall-finanzjament privat meħtieġ għal organizzazzjoni mill-ġdid ta' Legler).

III. **KUMMENTI MINGĦAND IL-PARTIJIET INTERESSATI**

(31) B'ittra datata 14 ta' Diċembru 2007, parti interessata ssottomettiet il-kummenti tagħha dwar id-deċiżjoni tal-ftuħ. Il-parti terza sostniet li l-miżuri inkwistjoni setgħu joħolqu distorsjonijiet fil-kompetizzjoni u ssottolineat li s-settur kien affettwat minn kapaċità produttiva għola sew minn dak li hu meħtieġ. Hija pprovdiet figuri dwar il-kapaċità ta' produzzjoni ta' denim madwar id-dinja għas-sena 2006, fejn uriet li kienet teżisti kapaċità żejda globali ta' 27 %.

IV. **KUMMENTI MILL-ITALJA**

(32) L-ewwel nett, l-awtoritajiet Taljani spjegaw kif SFIRS kienet saret l-azzjonista maġġoritarju f'Legler. F'Marzu tal-2007 SFIRS xtrat dejn ta' Legler S.p.a u Legler Siniscola S.p.A. mingħand il-kumpanija Intex S.p.A., kumpanija f'likwidazzjoni, għall-prezz ta' EUR 450 000. Fil-31 ta' Mejju 2007 SFIRS ikkonvertiet parti minn dak id-dejn, li kellu valur nominali ta' EUR 14,5 miljun, f'ekwità ta' Legler, u b'hekk akkwistat 49 % tal-ishma ordinarji ta' Legler (waqt li Piltar żammet il-51 % li kien fadal) u 100 % tal-ishma straordinarji tagħha ([9]).

(33) It-tieni nett, l-awtoritajiet Taljani spjegaw li Piltar kienet sempliċement strument ikkontrollat minn persuni naturali. Kienet ġiet stabbilita esklużivament għall-għan li jinkiseb sehem f'Legler u ma kienet involuta fl-ebda attività oħra ta' negozju. L-awtoritajiet Taljani żiedu jgħidu li Piltar kienet iċċarat żmien ilu li ma kellha l-ebda pjan li tappoġġja l-kumpanija finanzjarjament u li l-għan tagħha kien li tirrinunzja sehemha fil-grupp b'mod gradwali. Tabilħaqq, jidher li flimkien mas-sehem ta' 49 % SFIRS kienet akkwistat id-dritt li tixtri l-51 % tal-ishma ordinarji ta' Legler li kien fadal.

(34) It-tielet nett, l-awtoritajiet Taljani wiegħdu li jipprovdu informazzjoni dwar il-miżuri kumpensatorji.

([7]) Fil-pjan kien hemm previst pjan industrijali separat għal dan il-post.

([8]) *Community Guidelines on State Aid for Rescuing and Restructuring Firms in Difficulty*, (ĠU C 244, 1.10.2004, p. 2) u l-*Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-prolongazzjoni tal-Linji Gwida tal-Komunià dwar Għajnuna mill-Istat għas-Salvataġġ u r-Ristrutturar ta' Impriżi f'Diffikultà*, (ĠU C 156, 9.7.2009, p. 3).

([9]) Ara n-nota 6 f'qiegħ il-paġna hawn fuq.

(35) Ir-raba' nett, l-Italja ddikjarat li s-segmenti tas-suq fil-mira tal-pjan ta' ristrutturazzjoni ta' Legler għar-restawr tal-vijabilità finanzjarja, deskritti fil-premessa (25) kienu qegħdin juru tendenzi inkuraġġanti. L-awtoritajiet Taljani semmew ukoll l-intenzjoni tal-kumpanija li tiggarantixxi linji ta' kreditu privati u azzjonista ġdid sabiex tiġi ffinanzjata parti mill-pjan, u ddikjaraw li kienu diġà ttieħdu passi f'dak ir-rigward.

(36) Wara, bħala tweġiba għall-kummenti tal-parti terza, l-awtoritajiet Taljani ssottolineaw li s-sehem mis-suq ta' Legler fis-sena 2006 kien jasal biss sa 0,27 %. Huma żiedu li bħala miżura kumpensatorja, il-pjan kien jinvolvi tnaqqis ta' 22 % fil-kapaċità tal-kumpanija meta mqabbla mal-2006 u tnaqqis ta' 40 % meta mqabbla mal-2005. Għalhekk, huma kkunsidraw li l-għajnuna ma kelliex tgħawweġ il-kompetizzjoni sal-punt li jkun kontra l-interess komuni.

(37) Fis-sottomissjonijiet tagħhom wara l-irtirar tal-pjan ta' ristrutturazzjoni, l-awtoritajiet Taljani sostnew li s-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità ma kellhiex tikkwalifika bħala għajnuna mill-Istat kif mifhum fl-Artikolu 107(1) tat-Trattat, billi SFIRS kienet aġixxiet b'konformità mal-prinċipju tal-investitur tal-ekonomija tas-suq. Skont l-awtoritajiet Taljani investitur privat kien jaġixxi bl-istess mod sabiex jevita l-falliment u jirkupra mill-inqas parti mill-kreditu tiegħu bl-iżjed mod effettiv possibbli, jiġifieri billi jikkonvertih f'kapital u jirristruttura l-kumpanija flimkien ma' investitur privat ġdid u linja ta' kreditu ġdida.

V. EVALWAZZJONI

(38) Taħt l-Artikolu 8(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 [10], l-Istat Membru kkonċernat jista' jirtira n-notifika kif mifhum fl-Artikolu 2 fil-ħin qabel ma l-Kummissjoni tkun ħadet deċiżjoni skont l-Artikolu 4 jew 7.

(39) F'dan il-każ, fejn il-Kummissjoni tkun bdiet il-proċedura formali ta' investigazzjoni, il-Kummissjoni għandha tagħlaq dik il-proċedura skont l-Artikolu 8(2) tal-istess Regolament.

(40) Il-Kummissjoni tinnota li l-għotja diretta ta' EUR 13,2 miljun ma ġietx implimentata mill-Italja u li l-Italja mhijiex se tkompli tmexxi 'l quddiem dan il-pjan ta' għajnuna. Billi l-pjan ta' ristrutturazzjoni ġie rtirat, il-proċedura formali ta' investigazzjoni li nfetħet fuq din il-miżura ma għadha sservi għall-ebda għan.

(41) Billi ż-żewġ miżuri l-oħra ta' ristrutturazzjoni nnotifikati ġew implimentati b'mod illegali mill-Italja, sabiex tagħlaq il-proċedura formali ta' investigazzjoni l-Kummissjoni għandha tiddetermina jekk jikkostitwixxux għajnuna mill-Istat kif mifhum fl-Artikolu 107(1) tat-Trattat, u jekk huwa hekk, jekk din l-għajnuna hijiex kompatibbli mas-suq intern.

[10] ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1.

(42) L-Artikolu 107(1) tat-Trattat jistabbilixxi li kull għajnuna, ta' kwalunkwe forma, mogħtija minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi tal-Istat, li twassal għal distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni għall-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti impriżi jew ċerti prodotturi għandha, safejn tolqot il-kummerċ bejn l-Istati Membri, tkun inkompatibbli mas-suq intern.

(43) Fejn tkun se tingħata jew tkun ingħatat għajnuna mill-Istat kif mifhum fl-Artikolu 107(1) tat-Trattat lil kumpanija f'diffikultà, il-kompatibilità ta' din l-għajnuna għandha tiġi evalwata fuq il-bażi tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u Ristrutturazzjoni. Konsegwentement, l-għajnuna tista' tiġi kkunsidrata kompatibbli fuq il-bażi tal-Artikolu 107(3)(c) tat-Trattat biss jekk jintlaħqu l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni.

V.1. **Eżistenza ta' għajnuna**

L-estensjoni tal-garanzija ta' għajnuna ta' salvataġġ għaddurata kollha tal- perjodu ta' ristrutturazzjoni

(44) Il-garanzija ta' għajnuna ta' salvataġġ fl-ammont ta' EUR 13-il miljun ma ġietx terminata mal-iskadenza tal-perjodu ta' sitt xhur li għalih kienet ġiet approvata mill-Kummissjoni, iżda baqgħet fis-seħħ wara li ġiet irtirata n-notifika tal-pjan (ara l-premessa (17)).

(45) L-estensjoni tal-garanzija tal-għajnuna ta' salvataġġ ġiet notifikata bħala miżura mogħtija mir-riżorsi tal-Ministeru kompetenti, iffinanzjati mill-baġit tal-Istat. Għalhekk, ingħatat mir-riżorsi tal-Istat u hija imputabbli lill-Istat. Il-garanzija tikkostitwixxi vantaġġ selettiv billi hija ppermettiet lil Legler li taċċedi għal riżorsi finanzjarji li, meta wieħed jikkunsidra s-sitwazzjoni finanzjarja tagħha, ma kienx ikollha l-possibbiltà li tikseb b'mod ieħor. Għalhekk, hija ħelset lil Legler mill-ispejjeż li kieku kien ikollha terfa'. Barra dan, billi Legler kienet qiegħda timplimenta proċess ta' ristrutturazzjoni bl-għan li terġa' tibda l-produzzjoni, l-għajnuna kellha l-potenzjal li tgħawweġ il-kompetizzjoni fis-suq intern u taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri. L-effett distorsiv tal-miżura ġie ssottolineat minn parti terza, li ssottolineat ukoll li s-settur isofri minn kapaċità żejda.

(46) Għalhekk, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-estensjoni tal-garanzija tal-għajnuna ta' salvataġġ, li hija wkoll miżura ta' ristrutturazzjoni, tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat kif mifhum fl-Artikolu 107(1) tat-Trattat.

(47) Meta tkun qiegħda tiddetermina l-ammont ta' għajnuna, il-Kummissjoni tfakkar il-paragrafu 4.1(a) tal-Avviż ta' Garanzija [11], li jiddikjara li "għal kumpaniji f'diffikultà, garanti tas-suq, jekk ikun hemm, jitlob fiż-żmien meta ssir il-garanzija ħlas ta' premium għoli meta wieħed iqis ir-rata mistennija ta' inadempjenza. Jekk il-probabilità li

[11] *Avviż tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuna mill-Istat fil-forma ta' garanziji,* (ĠU C 155, 20.6.2008, p. 10).

min jissellef ma jkunx kapaċi jħallas lura s-self issir partikolarment kbira, huwa possibbli li din ir-rata tas-suq ma tkunx teżisti u f'ċirkostanzi eċċezzjonali l-element tal-għajnuna tal-garanzija jista' jirriżulta li jkun għoli daqs l-ammont effettivament kopert minn dik il-garanzija."

(48) Fid-dawl tad-diffikultà finanzjarja serja ta' Legler fiż-żmien li saret il-garanzija (telf li kien qed jiżdied, qligħ li kien qed jonqos u ekwità negattiva kif deskritt fil-premessi 19 sa 21 u 52), il-Kummissjoni tikkunsidra li kien wisq improbabbli li l-kumpanija kienet tkun kapaċi tikseb self mingħand bank fis-suq mingħajr l-intervent tal-Istat; għalhekk, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-ammont ta' għajnuna jikkorrispondi għat-totalità tal-ammont tas-self ([12]).

Sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità

(49) Il-Kummissjoni tosserva li s-sostituzzjoni ġiet implimentata minn SFIRS, entità pubblika li l-azzjonista ewlieni tagħha, ir-Reġjun ta' Sardinja, jeżerċita influwenza dominanti fuq id-deċiżjonijiet tagħha ([13]). L-Italja qatt ma ċaħdet dan il-fatt. Għalhekk, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-miżura inkwistjoni hija imputabbli lill-Istat u ngħatat permezz ta' riżorsi tal-Istat. Din il-miżura hija wkoll selettiva billi tiffavorixxi kumpanija waħda, Legler. Barra dan, billi l-għan ta' Legler kien proċess ta' ristrutturazzjoni bil-mira li tinbeda mill-ġdid il-produzzjoni, l-għajnuna potenzjalment setgħet tgħawweġ il-kompetizzjoni fis-suq intern u taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri. L–impatt potenzjalment distorsiv tal-miżura ġie enfasizzat ukoll fil-kummenti sottomessi minn parti terza, li ssottolineat ukoll li s-settur isofri minn kapaċità żejda.

(50) Fit-tweġiba tagħha, l-Italja sostniet li l-miżura inkwistjoni ma kienet tagħti l-ebda vantaġġ lil Legler billi, fl-opinjoni tagħha, kienet konformi mal-prinċipju tal-investitur tal-ekonomija tas-suq.

(51) Skont il-ġurisprudenza stabbilita ([14]), sabiex jiġi determinat jekk Legler irċevietx jew le vantaġġ mir-riżorsi tal-Istat huwa meħtieġ li jiġi kkunsidrat jekk, f'ċirkostanzi simili, investitur privat b'karatteristiċi paragunabbli għal dawk ta' SFIRS kienx ikun lest li jwettaq sostituzzjoni simili ta' dejn għal ekwità, b'kunsiderazzjoni tal-informazzjoni disponibbli u l-iżviluppi prevedibbli fid-data li fiha ġiet implimentata t-tranżazzjoni.

(52) L-ewwel nett, fuq il-bażi tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji ta' Legler, il-Kummissjoni tinnota li fl-2007 il-kumpanija kellha kapital ta' EUR 1,8 miljun u ekwità negattiva ta' EUR - 16,2 miljun; matul il-perjodu mill-2003 sal-2007 it-telf laħaq EUR 94,9 miljun u kien jidher ċar li s-sitwazzjoni tal-kumpanija kienet sejra lura, b'telf li kien qed jiżdied u qligħ li kien qed jonqos.

(53) Il-Kummissjoni tinnota wkoll li minkejja s-sitwazzjoni finanzjarja kritika deskritta fil-qosor hawn fuq, SFIRS ma wettqitx analiżi komprensiva tal-ispejjeż/benefiċċji u evalwazzjoni tar-riskji għat-tranżazzjoni. Fil-fatt, minkejja t-talbiet numerużi mill-Kummissjoni f'dan ir-rigward, l-awtoritajiet Taljani qatt ma ssottomettew xenarju kontrafattwali ssustanzjat li juri li l-għażla ta' SFIRS kienet preferibbli mix-xenarju tal-likwidazzjoni ta' Legler.

(54) Tabilħaqq, kummenti simili saru mill-Bank tal-Italja f'rapport ([15]) maħruġ wara investigazzjoni fl-attività ta' SFIRS. Ir-rapport ikkritika l-imġiba ta' SFIRS għan-nuqqas ta' kompletezza tal-analiżi tagħha ta' qabel tas-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità u għall-kontradizzjoni inerenti li jsir "investiment" li ma joffri l-ebda prospetti konkreti ta' rkupru.

(55) Irrispettivament minn din l-evalwazzoni, is-sitwazzjoni finanzjarja tal-kumpanija kienet tali li f'ekonomija tas-suq l-ebda investitur privat raġjonevoli ma kien jidħol fi tranżazzjoni simili.

(56) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tinnota wkoll li l-pjan ta' ristrutturazzjoni (*Piano industriale*) innotifikat mill-kumpanija ma jistax jiġi kkunsidrat bħala bażi realistika sabiex tiġi prevista l-prestazzjoni futura tal-kumpanija. Il-fatt biss li l-pjan kopra parti biss mill-perjodu ta' ristrutturazzjoni minflok il-perjodu kollu, u ma pprovda l-ebda informazzjoni dwar il-progress sussegwenti tar-ristrutturazzjoni (ara l-premessa 23), juri biċ-ċar li nuqqas bħal dan ta' informazzjoni iddiswada lil kwalunkwe investitur privat milli jidħol fit-tranżazzjoni inkwistjoni.

(57) It-tieni, għal dak li jirrigwarda l-prospetti effettivi ta' SFIRS li tirkupra l-flus li Legler għandha tagħtiha, billi saret azzjonista permezz tas-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità SFIRS effettivament dgħajfet il-pożizzjoni tal-pretensjoni tagħha, meta mqabbla mal-pożizzjoni tagħha ta' qabel bħala kreditur preferenzjali.

(58) Il-valur u l-prospetti futuri tal-investiment ta' ekwità ta' SFIRS fil-mument tas-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità kienu jidhru limitati żżejjed sabiex jagħmlu tajjeb għar-riskji deskritti fil-qosor hawn fuq, b'mod partikolari fid-dawl tas-sitwazzjoni finanzjarja kritika tal-kumpanija.

([12]) Ara wkoll id-deċiżjoni tal-Kummissjoni fil-każ C 59/07 tat-28 ta' Ottubru 2009 dwar l-għajnuna ta' salvataġġ lil Ixfin, (ĠU L 167, 1.7.2010, p. 39).

([13]) SFIRS S.p.A. (intermedjarju finanzjarju taħt l-Artikoli 106 u 107 tad-Digriet Leġiżlattiv Nru 385 tal-1 ta' Settembru 1993) tipprepara pjanijiet u programmi, u tfassal linji gwida tar-Reġjun Awtonomu ta' Sardinja li l-mira tagħhom hija l-iżvilupp ekonomiku u soċjali tar-Reġjun. SFIRS hija strument operattiv tar-Reġjun Awtonomu ta' Sardinja li hija l-proprjetarja ta' 93 % tal-ishma tagħha. SFIRS hija amministrata minn bord ta' diretturi maħtura mir-Reġjun Awtonomu ta' Sardinja. Barra dan, SFIRS hija soġġetta għall-istess setgħa ta' direzzjoni u kontroll tal-amministrazzjoni tar-Reġjun Awtonomu ta' Sardinja.

([14]) Il-każ C-482/99 *Franza v il-Kummissjoni*, punt 70. Il-każ C-42/93 *Spanja v il-Kummissjoni*, punt 13.

([15]) Sottomess mill-Italja bħala anness mal-ittra tagħha tad-29 ta' Mejju 2009.

Dan ġie enfasizzat b'mod ċar minn evalwazzjoni indipendenti tal-kumpanija, li tagħtiha l-figura simbolika ta' EUR 1.

(59) Minn dan ta' hawn fuq jista' jiġi konkluż li fit-twettiq tas-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità SFIRS ma aġixxietx bħala investitur privat li kien qed jopera taħt kundizzjonijiet normali tas-suq. Investitur privat ma kienx jidħol għal tranżazzjoni bħal din mingħajr valutazzjoni kredibbli u realistika minn qabel li turi li kien ikun iżjed kost-effettiv li d-dejn jiġi sostitwit b'ekwità minflok ma jibqa' kreditur preferenzjali tal-kumpanija.

(60) Għaldaqstant, bit-twettiq tas-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità, SFIRS ipprovdiet vantaġġ lil Legler.

(61) Minn dan isegwi li s-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat kif mifhum fl-Artikolu 107(1) tat-Trattat.

(62) Għal dak li jirrigwarda l-kalkolu tal-ammont tal-għajnuna, għandu jiġi nnotat li l-kunċett ta' għajnuna mill-Istat hija limitata għal għajnuna mogħtija permezz ta' riżorsi pubbliċi. L-ammont ta' għajnuna għandu jiġi kkalkulat fuq il-bażi tal-valur tas-suq tad-dejn li SFIRS ikkonvertiet f'ekwità ta' Legler. Għalhekk, jekk it-total tal-valur nominali tad-dejn ta' Legler ma' SFIRS kien ta' EUR 17-il miljun, waqt li fil-jum ta' qabel is-sostituzzjoni l-valur tas-suq tiegħu kien ta' EUR 450 000, il-valur tas-suq tat-tranżazzjoni li biha SFIRS ikkonvertiet 85,3 % tal-kreditu totali tagħha, jiġifieri valur nominali ta' EUR 14,5 miljun, f'ekwità, kien ta' EUR 383 850 (jiġifieri 85,3 % ta' EUR 450 000). Għalhekk, il-vantaġġ mogħti permezz ta' riżorsi tal-Istat kien ta' EUR 383 850. Min-naħa l-oħra, il-valur nominali tal-kreditu sostitwit ma jistax jiġi kkunsidrat bħala vantaġġ minbarra f'termini purament ta' kontabilità.

V.2 **Kompatibilità tal-għajnuna mas-suq intern**

(63) Billi nstab li ż-żewġ miżuri notifikati jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat kif mifhum fl-Artikolu 107(1) tat-Trattat, il-Kummissjoni għandha tevalwa jekk din l-għajnuna hijiex kompatibbli mas-suq intern.

(64) Il-kompatibilità tal-miżuri ta' għajnuna mill-Istat inkwistjoni mas-suq intern għandha tiġi evalwata fuq il-bażi tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni.

(65) Għal dak li jirrigwarda l-garanzija pubblika, sabiex tiġi evalwata l-kompatibilità tagħha għandha ssir distinzjoni min-naħa waħda bejn l-estensjoni tal-għajnuna ta' salvataġġ, u min-naħa l-oħra l-provvista ta' għajnuna mill-Istat fil-forma ta' garanzija fuq perjodu medju, li hija wkoll miżura ta' ristrutturazzjoni (għad-durata tal-perjodu ta' ristrutturazzjoni).

(66) Għal dak li jirrigwarda l-estensjoni tal-għajnuna ta' salvataġġ, il-punt 26 tal-Linji Gwida jipprovdi li fejn l-Istat Membru jkun issottometta pjan ta' ristrutturazzjoni fi żmien sitt xhur mid-data tal-awtorizzazzjoni jew, fil-każ ta' għajnuna mhux notifikata, mill-implimentazzjoni tal-miżura, l-iskadenza għar-rimborż tas-self jew għat-twaqqif tal-garanzija tiġi estiża sakemm il-Kummissjoni tilħaq id-deċiżjoni tagħha dwar il-pjan, sakemm il-Kummissjoni ma tiddeċidix li estensjoni bħal din mhijiex ġustifikata.

(67) In-notifika tal-pjan ta' ristrutturazzjoni ppermettiet li l-għajnuna ta' salvataġġ titkompla lil hinn minn 6 xhur. Madankollu, iżjed tard l-Italja rtirat din in-notifika. Skont il-punt 26 tal-Linji Gwida in-notifika ta' pjan ta' ristrutturazzjoni hija kundizzjoni *sine qua non* għal estensjoni tal-għajnuna ta' salvataġġ. Għalhekk, jekk pjan ta' ristrutturazzjoni notifikat jiġi rtirat iżjed tard, l-estensjoni permessa għall-għajnuna ta' salvataġġ għandha tintemm.

(68) Skont il-prattika tat-teħid ta' deċiżjonijiet tal-Kummissjoni (il-każijiet *Ernault* [16] u *Huta Cynku* [17]) jekk la pjan ta' ristrutturazzjoni u lanqas pjan ta' likwidazzjoni ma jkunu ġew notifikati lill-Kummissjoni jew, bħal fil-każ preżenti, jekk il-pjan ta' ristrutturazzjoni jkun ġie rtirat, l-estensjoni tal-għajnuna ta' salvataġġ inkwistjoni ma tistax tinżamm lil hinn mid-data li fiha l-Istat Membru jkun irtira n-notifika tal-pjan ta' ristrutturazzjoni.

(69) Billi l-garanzija għal perjodu medju (għad-durata tal-pjan ta' ristrutturazzjoni), maħsuba bħala għajnuna ta' ristrutturazzjoni notifikata, kienet estensjoni tal-garanzija tal-għajnuna ta' salvataġġ, hija kienet kompatibbli sakemm l-Italja rtirat in-notifika tagħha.

(70) Għalhekk, il-kompatibilità tal-garanzija estiża tal-għajnuna mill-Istat mas-suq intern għandha tiġi evalwata mill-jum wara dak li fih l-Italja rtirat in-notifika tagħha (jiġifieri mill-24 ta' Lulju 2008).

Eliġibbiltà tal-kumpanija għal għajnuna ta' ristrutturazzjoni

(71) L-għoti ta' għajnuna mill-Istat lil kumpanija f'diffikultà tista' tiġi kkunsidrata kompatibbli fuq il-bażi tal-Artikolu 107(3)(c) tat-Trattat biss jekk jiġu rispettati l-kundizzjonijiet kollha stabbiliti fil-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni.

(72) Skont il-punti 12(a) u 14 tal-Linji Gwida, l-impriżi f'diffikultà biss huma eliġibbli għal għajnuna ta' ristrutturazzjoni.

(73) Taħt il-punt 9 tal-Linji Gwida, impriża, irrispettivament mid-daqs tagħha, tiġi kkunsidrata f'diffikultà meta ma

[16] Il-każ C 32/05 (ex N 250/05) tal-4 t'April 2007 (ĠU L 277, 20.10.2007, p. 25).

[17] Il-każ C 32/06 (ex N 179/06) tal-25 ta' Settembru 2007 (ĠU L 44, 20.2.2008, p. 36).

tkunx kapaċi, permezz tar-riżorsi proprji jew bil-fondi li tkun kapaċi tikseb mill-azzjonisti tagħha jew mis-suq, li twaqqaf it-telf li, mingħajr intervent minn barra min-naħa tal-awtoritajiet pubbliċi, kważi ċertament ikun se jikkundannaha għall-għeluq tan-negozju tagħha.

(74) Taħt il-punt 10 tal-Linji Gwida impriża tiġi kkunsidrata f'diffikultà fiċ-ċirkostanzi li ġejjin:

(a) fil-każ ta' kumpanija ta' responsabbiltà limitata, fejn iżjed min-nofs tal- kapital irreġistrat ikun sparixxa u iżjed minn kwart ta' dak il-kapital ikun intilef matul it-12-il xahar ta' qabel,

(b) fil-każ ta' kumpanija fejn mill-inqas ċerti membri jkollhom responsabbiltà mingħajr limitu għad-dejn tal-kumpanija, fejn iżjed minn nofs il-kapital tagħha skont il-kontijiet tal-kumpanija jkun sparixxa u iżjed minn kwart ta' dak il-kapital ikun intilef fit-12-il xahar ta' qabel,

(c) tkun liema tkun it-tip ta' kumpanija kkonċernata, fejn tilħaq il-kriterji taħt il-liġi domestika sabiex tkun is-suġġett ta' proċedimenti kollettivi ta' insolvenza.

(75) Isegwi mill-punt 10(a) tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni li mingħajr intervent minn barra kumpanija li jkollha telf enormi ta' kapital irreġistrat inevitabilment ma tkunx tista' tinnegozja iżjed fil-perjodu qasir jew medju. F'deċiżjoni li saret iktar kmieni ([18]) l-Kummissjoni kkonkludiet li kumpanija li jkollha ekwità negattiva tiġi kkunsidrata *a fortiori* bħala waħda li tkun f'diffikultà. Fis-sentenza ta' Biria tagħha ([19]) l-Qorti Ġenerali kkonfermat ukoll li telf enormi ta' kapital huwa tabilħaqq sinjal ta' diffikultà, u li l-Kummissjoni kellha raġun li tikkonkludi li kumpanija b'ekwità negattiva hija kumpanija f'diffikultà.

(76) Legler laħqet il-kriterju tal-punt 10(a) tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni billi kellha ekwità negattiva fis-sena 2006 (ara l-premessa (19)).

(77) Il-Kummissjoni tinnota wkoll li Legler diġà kienet ikkunsidrata bħala impriża f'diffikultà kif mifhum fil-punt 10(a) tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni fit-22 ta' Mejju 2007, meta l-għajnuna ta' salvataġġ ġiet awtorizzata.

(78) Minn hemm 'il quddiem, is-sitwazzjoni finanzjarja ta' Legler ma marritx għall-aħjar. Fil-fatt, ġiet iddikjarata insolventi mill-qorti kompetenti fl-2008 (ara l-premessa 16).

(79) Il-Kummissjoni osservat ukoll li Legler mhijiex impriża li għadha kif inħalqet kif mifhum fil-punt 12 tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni.

(80) Skont il-punt 13 tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni, impriża li tkun il-proprjetà ta' jew tittieħed minn grupp kummerċjali ikbar ma tistax bi prinċipju tibbenefika minn għajnuna ta' salvataġġ u ristrutturazzjoni, minbarra meta jkun jista' jintwera li d-diffikultajiet tal-impriża huma intrinsiċi u mhumiex ir-riżultat ta' allokazzjoni arbitrarja ta' spejjeż fil-grupp, u li d-diffikultajiet ikunu serji wisq sabiex jiġu solvuti mill-grupp innifsu.

(81) Il-Kummissjoni tinnota li Piltar kienet sempliċement strument kummerċjali, li l-eżerċizzju tagħha ma kien jinvolvi l-ebda attività ta' negozju minbarra ż-żamma ta' ishma f'Legler. L-ebda informazzjoni minn dik disponibbli għall-Kummissjoni ma tissuġġerixxi li d-diffikultajiet tal-kumpanija kienu r-riżultat ta' allokazzjoni arbitrarja ta' spejjeż fil-grupp. Barra dan, billi Piltar kienet il-proprjetà sħiħa ta' individwi privati u ma kienet involuta fl-ebda attività kummerċjali minbarra l-investiment ta' ekwità tagħha f'Legler, ma kinitx f'pożizzjoni li tikkontribwixxi għar-ristrutturazzjoni ta' Legler.

(82) Fuq il-bażi tal-preċedenti, jista' jiġi konkluż li l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt 9 tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni ntlaħqu.

(83) Billi Legler hija eliġibbli għal għajnuna ta' ristrutturazzjoni, issa għandu jiġi evalwat jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punti 32 sa 51 tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni għall-kompatibilità tal-għajnuna ta' ristrutturazzjoni intlaħqux jew le.

Konsegwenza tal-irtirar tal-pjan fuq il-kompatibilità tal-miżuri ta' ristrutturazzjoni

(84) Madankollu, l-Italja rtirat il-pjan ta' ristrutturazzjoni ta' Legler, u għalhekk ma għadha impenjata għall-ebda pjan ta' ristrutturazzjoni kif mifhum fil-punt 35 tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni. Konsegwentement, il-Kummissjoni ma tistax tevalwa l-għajnuna illegali fid-dawl tal-kriterji stabbiliti fil-punti 32 sa 51 tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni.

(85) Barra dan, il-Kummissjoni hija tal-opinjoni li l-garanzija pubblika u s-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità ma jistawx jiġu kkunsidrati bħala kompatibbli mas-suq intern fuq l-ebda bażi legali oħra.

VI. **KONKLUŻJONI**

(86) Il-proċedura formali ta' investigazzjoni taħt l-Artikolu 108(2) tat-Trattat fir-rigward tal-għotja diretta ta' EUR 13,2 miljun, għandha tintemm billi l-Italja rtirat in-notifika tagħha u m'għandhiex l-intenzjoni li tkompli dan il-proġett ta' għajnuna.

([18]) C 38/07 (ex NN 45/07) *Arbel Fauvet Rail SA*, tas-7 t'Ottubru 2010 (ĠU C 249, 24.10.2007, p. 17).

([19]) T-102/07 *Freistaat Sachsen* v *il-Kummissjon* u T-120/07 *MB Immobilien Verwaltungs and MB System* & Co. (T-120/07) v *il-Kummissjoni.*

(87) Il-Kummissjoni tikkonkludi li l-garanzija pubblika u s-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità jaqgħu taħt l-ambitu tal-Artikolu 107(1) tat-Trattat.

(88) Dawn iż-żewġ miżuri ġew implimentati mill-Italja bi ksur tal-Artikolu 108(3) tat-Trattat.

(89) Skont it-Trattat u l-ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja, meta sabet li l-għajnuna ma kinitx kompatibbli mas-suq intern il-Kummissjoni tkun kompetenti li tiddeċiedi li l-Istat ikkonċernat għandu jirrevokaha jew ibiddilha [20]. Il-Qorti sostniet ukoll b'mod konsistenti li l-obbligu fuq Stat li jabolixxi għajnuna meqjusa mill-Kummissjoni bħala mhux kompatibbli mas-suq intern huwa maħsub sabiex tiġi restawrata s-sitwazzjoni eżistenti qabel [21]. F'dan il-kuntest, il-Qorti stabbiliet li l-għan ikun intlaħaq ladarba r-reċipjent ikun ħallas lura l-ammonti mogħtija permezz ta' għajnuna illegali, u b'hekk ikun qed jirrinunzja l-vantaġġ li kien qed igawdi fuq il-kompetituri tiegħu fis-suq, u s-sitwazzjoni ta' qabel il-ħlas tiġi restawrata [22].

(90) Skont dak il-każ ta' ġurisprudenza, l-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/99 [23] stabbilixxa li "fejn jittieħdu deċiżjonijiet negattivi f'każijiet ta' għajnuna illegali, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi li l-Istat Membru kkonċernat għandu jieħu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jirkupra l-għajnuna mill-benefiċjarju".

(91) Għalhekk, billi l-miżuri disponibbli għandhom jiġu kkunsidrati bħala għajnuna llegali u mhux kompatibbli mas-suq intern, l-ammonti ta' għajnuna ta' dawn iż-żewġ miżuri, jiġifieri EUR 13-il miljun u EUR 383 850 rispettivament, għandhom jiġu rkuprati sabiex tiġi restawrata s-sitwazzjoni li kienet teżisti fis-suq qabel l-għoti tal-għajnuna.

(92) F'dak li jirrigwarda l-garanzija pubblika, l-irkupru għalhekk għandu jsir mill-jum wara l-irtirar min-naħa tal-Italja tan-notifika tal-għajnuna ta' ristrutturazzjoni, jiġifieri mill-24 ta' Lulju 2008, u għandha tkun tinkludi l-imgħax għall-irkupru sakemm jiġu effettivament irkuprati.

(93) F'dak li jirrigwarda s-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità, is-somom li jkollhom jiġu rkuprati għandhom ikunu jinkudu l-imgħax mid-data li fiha l-għajnuna tkun tpoġġiet għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarju, jiġifieri mill-31 ta' Mejju 2007, sakemm jiġu effettivament irkuprati.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI

Artikolu 1

Il-proċedura formali tal-investigazzjoni taħt l-Artikolu 108(2) tat-Trattat rigward l-għotja diretta ta' EUR 13,2 miljun lill-kumpanija Legler S.p.A. hija magħluqa.

Artikolu 2

Il-garanzija pubblika li tammonta għal EUR 13-il miljun u s-sostituzzjoni tad-dejn b'ekwità ta' EUR 383 850 rispettivament, mogħtija mill-Italja bi ksur tal-Artikolu 108(3) tat-Trattat favur Legler S.p.A. jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat mhux kompatibbli mas-suq intern.

Artikolu 3

1. L-Italja għandha tirkupra l-għajnuna msemmija fl-Artikolu 2 mingħand il-benefiċjarju.

2. Is-somom li għandhom jiġu rkuprati għandhom ikunu jinkludu l-imgħax sad-data tal-irkupru effettiv tagħhom.

F'dak li jirrigwarda l-garanzija pubblika, imgħax bħal dan għandu jiġi kkalkulat mill-jum wara l-irtirar min-naħa tal-Italja tan-notifika tal-għajnuna ta' ristrutturazzjoni.

F'dak li jirrigwarda s-sostituzzjoni tad-dejn b'ekwità, imgħax bħal dan għandu jiġi kkalkulat mid-data li fiha l-għajnuna saret disponibbli lill-benefiċjarju.

3. L-imgħax għandu jiġi kkalkulat fuq bażi komposta skont il-Kapitolu V tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 [24] u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 271/2008 [25] li jemenda r-Regolament (KE) Nru 794/2004.

4. L-Italja għandha tikkanċella l-ħlasijiet pendenti kollha tal-għajnuna msemmija fl-Artikolu 2 b'effett mid-data tal-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 4

1. L-irkupru tal-għajnuna msemmija fl-Artikolu 2 għandu jkun immedjat u effettiv.

2. L-Italja għandha tiżgura li din id-deċiżjoni tiġi implimentata fi żmien erba' xhur wara d-data tan-notifika ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 5

1. Fi żmien xahrejn wara n-notifika ta' din id-Deċiżjoni, l-Italja għandha tissottometti l-informazzjoni li ġejja lill-Kummissjoni:

(a) l-ammont totali (prinċipal u imgħax) li jkollu jiġi rkuprat mingħand il-benefiċjarju;

(b) deskrizzjoni dettaljata tal-miżuri diġà meħuda jew ippjanati sabiex ikun hemm konformità ma' din id-Deċiżjoni;

(c) id-dokumenti li juru li l-benefiċjarju jkun ġie ordnat li jħallas lura l-għajnuna.

---

[20] Il-każ C-70/72 *Il-Kummissjoni v il-Ġermanja*, punt 13.
[21] Il-każijiet konġunti C-278/92, C-279/92 u C-280/92 *Spanja v il-Kummissjoni*, punt 75.
[22] Il-każ C-75/97 *Il-Belġju v il-Kummissjoni*, punti 64-65.
[23] ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1.
[24] ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1.
[25] ĠU L 82, 25.3.2008, p. 1.

2. L-Italja għandha żżomm lill-Kummissjoni informata bil-progress tal-miżuri nazzjonali meħuda għall-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni sakemm l-għajnuna msemmija fl-Artikolu 2 tkun ġiet irkuprata kompletament. Hija għandha tissottometti minnufih, mat-talba min-naħa tal-Kummissjoni, informazzjoni dwar il-miżuri diġà meħuda u ppjanati sabiex ikun hemm konformità ma' din id-Deċiżjoni. Hija għandha tipprovdi wkoll informazzjoni dettaljata dwar l-ammonti ta' għajnuna u imgħax li diġà ġew irkuprati mingħand il-benefiċjarju.

Artikolu 6

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Italja.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Marzu 2011.

Għall-Kummissjoni
Joaquín ALMUNIA
Viċi President

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-27 ta' Jannar 2012

dwar l-approvazzjoni tal-kontijiet ta' ċerti aġenziji tal-pagamenti fil-Ġermanja u fil-Pajjiżi l-Baxxi li jikkonċernaw l-infiq iffinanzjat mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG) għas-sena finanzjarja 2010

(notifikata bid-dokument numru C(2012) 369)

(It-testi bil-Ġermaniż u l-Olandiż biss huma awtentiċi)

(2012/52/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 tal-21 ta' Ġunju 2005 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni [1], u b'mod partikolari l-Artikoli 30 u 32(8) tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Kumitat dwar il-Fondi Agrikoli,

Billi:

(1) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/272/UE [2] approvat, għas-sena finanzjarja 2010, il-kontijiet tal-aġenziji tal-pagamenti kollha ħlief għall-aġenzija tal-pagamenti Ġermaniża "Rheinland-Pfalz", l-aġenzija tal-pagamenti Griega "OPEKEPE", l-aġenzija tal-pagamenti Taljana "ARBEA" u l-aġenzija tal-pagamenti Olandiża "Dienst Regelingen".

(2) Wara t-trażmissjoni ta' informazzjoni ġdida u wara kontrolli addizzjonali, il-Kummissjoni issa tista' tieħu deċiżjoni dwar l-integralità, l-eżattezza u l-veraċità tal-kontijiet sottomessi mill-aġenzija tal-pagamenti Ġermaniża "Rheinland-Pfalz" u l-aġenzija tal-pagamenti Olandiża "Dienst Regelingen".

(3) L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(2) tar-Regolament tal-Kummissojni (KE) Nru 885/2006 tal-21 ta' Ġunju 2006 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 dwar l-akkreditazzjoni tal-aġenziji tal-ħlas [pagamenti] u ta' korpi oħrajn u l-approvazzjoni tal-kontijiet tal-FAEG u tal-FAEŻR [3] jistipula li l-ammonti li jistgħu jiġu rkuprati mingħand, jew imħallsa lil kull Stat Membru, skont id-deċiżjoni tal-approvazzjoni tal-kontijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(1) tar-Regolament imsemmi, għandhom jiġu determinati billi jitnaqqsu l-pagamenti ta' kull xahar fir-rigward tas-sena finanzjarja kkonċernata, jiġifieri l-2010, mill-infiq rikonoxxut għal dik is-sena skont il-paragrafu 1. Il-Kummissjoni għandha tnaqqas dak l-ammont minn jew iżżidu mal-pagament ta' kull xahar marbut mal-infiq li sar fit-tieni xahar wara dak li fih tittieħed id-deċiżjoni tal-approvazzjoni tal-kontijiet.

(4) Skont l-Artikolu 32(5) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005, 50 % tal-konsegwenzi finanzjarji ta' nuqqas ta' rkupru tal-irregolaritajiet għandu jagħmel tajjeb għalihom l-Istat Membru kkonċernat u 50 % jitħallsu mill-baġit tal-UE, jekk l-irkupru ta' dawk l-irregolaritajiet ma jkunx sar fi żmien erba' snin mis-sejba primarja amministrattiva jew ġudizzjarja, jew fi żmien tmien snin jekk l-irkupru jitressaq quddiem il-qrati nazzjonali. L-Artikolu 32(3) tal-imsemmi Regolament jobbliga lill-Istati Membri biex iressqu quddiem il-Kummissjoni rapport sommarju dwar il-proċeduri ta' rkupru meħuda b'rispons għall-irregolaritajiet, flimkien mal-kontijiet annwali. Fir-Regolament (KE) Nru 885/2006 hemm stipulati regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tal-obbligu tal-Istati Membri li jirrappurtaw l-ammonti li għandhom jiġu rkuprati. L-Anness III għar-Regolament imsemmi jipprovdi t-tabella mudell li kellha tiġi pprovduta mill-Istati Membri fl-2011. Abbażi tat-tabelli mimlija mill-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi dwar il-konsegwenzi finanzjarji min-nuqqas ta' rkupru ta' irregolaritajiet li jmorru lura għal iktar minn erba' snin jew tmien snin, rispettivament. Din id-deċiżjoni hija mingħajr preġudizzju għal deċizjonijiet ta' konformità fil-ġejjieni skont l-Artikolu 32(8) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005.

(5) Skont l-Artikolu 32(6) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jiħdux passi għall-irkupru. Deċiżjoni bħal din tista' tittieħed biss jekk it-total tal-ispejjeż li jkunu saru diġà u dawk li aktarx isiru jaqbeż l-ammont li għandu jiġi rkuprat jew jekk jirriżulta li l-irkupru mhux possibbli li jsir minħabba insolvenza, irreġistrata u rrikonoxxuta taħt il-liġi nazzjonali, tad-debitur jew tal-persuni legalment responsabbli għall-irregolarità. Jekk dik id-deċiżjoni tittieħed fi żmien erba' snin mid-deċiżjoni primarja amministrattiva jew ġudizzjarja, jew fi żmien tmien snin jekk l-irkupru jitressaq quddiem il-qrati nazzjonali, il-baġit tal-UE għandu jagħmel tajjeb għal 100 % tal-konsegwenzi finanzjarji tan-nuqqas tal-irkupru. Ir-rapport fil-qosor imsemmi fl-Artikolu 32(3) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005 juri l-ammonti li għalihom l-Istat Membru ddeċieda li ma jiħux passi għall-irkupru u fuq liema bażi ttieħdet id-deċiżjoni. Dawn l-ammonti mhumiex ikunu ddebitati lill-Istati Membri kkonċernati u konsegwentement għandhom jitħallsu mill-baġit tal-UE. Din id-deċiżjoni hija mingħajr preġudizzju għal deċizjonijiet ta' konformità fil-ġejjieni skont l-Artikolu 32(8) tar-Regolament imsemmi.

(1) ĠU L 209, 11.8.2005, p. 1.
(2) ĠU L 119, 7.5.2011, p. 70.
(3) ĠU L 171, 23.6.2006, p. 90.

(6) Hija u tapprova l-kontijiet tal-aġenziji tal-pagament ikkonċernati, il-Kummissjoni trid tqis l-ammonti li diġà tnaqqsu lill-Istati Membri kkonċernati abbażi tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/272/UE.

(7) Skont l-Artikolu 30(2) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005, din id-Deċiżjoni ma tippreġudikax deċiżjonijiet meħuda sussegwentement mill-Kummissjoni li jeskludu mill-finanzjament tal-UE nfiq li ma jiġix effettwat skont ir-regoli tal-UE,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-kontijiet tal-aġenzija tal-pagamenti Ġermaniża "Rheinland-Pfalz" u l-aġenzija tal-pagamenti Olandiża "Dienst Regelingen" li jikkonċernaw infiq iffinanzjat mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG), fir-rigward tas-sena finanzjarja 2010 huma b'dan approvati.

L-ammonti li jistgħu jiġu rkuprati minn, jew pagabbli lil kull Stat Membru kkonċernat skont din id-Deċiżjoni, inklużi dawk li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-Artikolu 32(5) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005, huma stipulati fl-Anness.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u lir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni

Dacian CIOLOȘ

Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

APPROVAZZJONI TA' KONTIJIET TA' AĠENZIJI TAL-PAGAMENTI

SENA FINANZJARJA 2010

Ammont li għandu jiġi rkuprat minn jew imħallas lill-Istat Membru

SM		2010 - Infiq/Dħul Assenjat għall-Aġenziji tal-Pagament li l-kontijiet tagħhom huma		Total a + b	Tnaqqis u sospensjonijiet għas-sena finanzjarja kollha (1)	Tnaqqis skont l-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005	Total inkluż it-tnaqqis u s-sospensjonijiet	Pagamenti li saru lill-Istat Membru għas-sena finanzjarja	Ammont li għandu jiġi rkuprat minn (–) jew imħallas lil (+) Stat Membru (2)	Ammont irkuprat minn (–) jew imħallas lil (+) Stat Membru skont id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/272/UE	Ammont li għandu jiġi rkuprat minn (–) jew imħallas lil (+) Stat Membru (2)
		approvati	diżassoċjati								
		= infiq/dħul assenjat iddikjarat fid-dikjarazzjoni annwali	= total tan-nefqa/dħul assenjat fid-dikjarazzjonijiet ta' kull xahar								
		a	b	c = a + b	d	e	f = c + d + e	g	h = f – g	i	j = h – i
DE	EUR	5 573 405 084,75	0,00	5 573 405 084,75	– 7 108 483,29	– 779 304,45	5 565 517 297,01	5 565 435 172,87	82 124,14	84 373,43	– 2 249,29
NL	EUR	895 187 155,61	0,00	895 187 155,61	– 0,03	– 5 835,72	895 181 319,86	894 473 110,44	708 209,42	0,00	708 209,42

SM		Infiq (3)	Dħul assenjat (3)	Fond taz-Zokkor		Artikolu 32 (= e)	Total (= h)
				Infiq (4)	Dħul assenjat (4)		
		05 07 01 06	6701	05 02 16 02	6803	6702	
		k	l	m	n	o	p = k + l + m + n + o
DE	EUR	0,00	0,00	0,00	0,00	– 2 249,29	– 2 249,29
NL	EUR	714 045,14	0,00	0,00	0,00	– 5 835,72	708 209,42

(1) It-tnaqqis u s-sospensjonijiet huma dawk li tqiesu fis-sistema tal-pagament, li magħhom ġew miżjuda b'mod partikolari l-korrezzjonijiet għan-nuqqas ta' rispett lejn id-dati ta' skadenza tal-pagament stabbiliti f'Awwissu, Settembru u Ottubru 2010.

(2) Għall-kalkolu tal-ammont li għandu jiġi rkuprat minn jew imħallas lil Stat Membru l-ammont li tiqes huwa, it-total tad-dikjarazzjoni annwali għall-infiq approvat (kol. a) jew, it-total tad-dikjarazzjonijiet ta' kull xahar għan-nefqa diżassoċjata (kol. b). Rata tal-kambju applikabbli: l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 883/2006.

(3) Jekk il-parti tad-Dħul Assenjat tagħti vantaġġ?? tkun għall-vantaġġ tal-Istat Membru, trid tkun iddikjarata taħt 05 07 01 06.

(4) Jekk il-parti tad-Dħul Assenjat tal-Fond taz-Zokkor, tkun għall-vantaġġ tal-Istat Membri, trid tkun iddikjarata taħt 05 02 16 02.

NB: Nomenklatura 2012: 05 07 01 06, 05 02 16 02, 6701, 6702, 6803

DEĊIŻJONI TA’ IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-27 ta’ Jannar 2012

li testendi l-validità tad-Deċiżjoni 2006/502/KE li tirrikjedi li l-Istati Membri jieħdu miżuri sabiex jiżguraw li l-lajters li jitqiegħdu fis-suq ikunu biss dawk reżistenti għat-tfal u li jipprojbixxu t-tqegħid fis-suq tal-lajters magħrufa bħala novelty lighters

(notifikata bid-dokument numru C(2012) 370)

(Test b’relevanza għaż-ŻEE)

(2012/53/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta’ Diċembru 2001 dwar is-sigurtà ġenerali tal-prodotti [1], u b’mod partikolari l-Artikolu 13 tagħha,

Billi:

(1) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/502/KE [2] teħtieġ li l-Istati Membri jieħdu miżuri sabiex jiżguraw li l-lajters li jitqiegħdu fis-suq ikunu biss dawk reżistenti għat-tfal u li jipprojbixxu t-tqegħid fis-suq tal-lajters magħrufa bħala novelty lighters.

(2) Id-Deċiżjoni 2006/502/KE ġiet adottata skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 13 tad-Direttiva 2001/95/KE, li tillimita l-validità tad-Deċiżjoni għal perjodu ta’ mhux iżjed minn sena, iżda tippermetti li tiġi kkonfermata għal perjodi addizzjonali li l-ebda wieħed minnhom ma għandu jaqbeż sena.

(3) Il-validità tad-Deċiżjoni 2006/502/KE kienet estiża b’perjodi ta’ sena, l-ewwel bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/231/KE [3] sal-11 ta’ Mejju 2008, it-tieni bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/322/KE [4] sal-11 ta’ Mejju 2009, it-tielet bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/298/KE [5] sal-11 ta’ Mejju 2010, ir-raba’ bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/157/UE [6] sal-11 ta’ Mejju 2011, u l-ħames bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/176/UE [7] sal-11 ta’ Mejju 2012.

(4) Fin-nuqqas ta’ miżuri oħra sodisfaċenti li jindirizzaw is-sikurezza tal-lajters għat-tfal, huwa meħtieġ li tittawwal il-validità tad-Deċiżjoni 2006/502/KE għal 12-il xahar oħra.

(5) Għaldaqstant, id-Deċiżjoni 2006/502/KE għandha tiġi emendata skont dan.

(6) Il-miżuri stipulati f’din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit mid-Direttiva 2001/95/KE,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Fl-Artikolu 6 tad-Deċiżjoni 2006/502/KE, il-paragrafu 2 għandu jinbidel b’dan li ġej:

“2. Din id-Deċiżjoni għandha tapplika sal-11 ta’ Mejju 2013.”

Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex ikunu konformi ma’ din id-Deċiżjoni sa mhux aktar tard mill-11 ta’ Mejju 2012 u għandhom jippubblikaw dawk il-miżuri. Huma għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan minnufih.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta’ Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

---

[1] ĠU L 11, 15.1.2002, p. 4.
[2] ĠU L 198, 20.7.2006, p. 41.
[3] ĠU L 99, 14.4.2007, p. 16.
[4] ĠU L 109, 19.4.2008, p. 40.
[5] ĠU L 81, 27.3.2009, p. 23.
[6] ĠU L 67, 17.3.2010, p. 9.
[7] ĠU L 76, 22.3.2011, p. 99.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT